

Személyes Jókívánások



Jókívánások - Házasság

holland

Van harte gefeliciteerd. Wij wensen jullie alle geluk in de wereld.

Friss házaspárnak gratulációkor

Gefeliciteerd en de beste wensen voor jullie huwelijk.

Frissen összeházasodott párnak gratulációkor

Van harte gefeliciteerd met jullie huwelijk!

Nem hivatalos, egy friss házaspárnak gratuláció, akiket elég jól ismersz

Van harte gefeliciteerd met jullie jawoord!

Nem hivatalos, egy friss házaspárnak gratuláció, akiket elég jól ismersz

Wij wensen de bruid en bruidegom veel geluk in hun huwelijk.

Friss házasoknak gratuláció

görög

Συγχαρητήρια. Σας ευχόμαστε όλη την ευτυχία του κόσμου.

Θερμά συγχαρητήρια για τους δυο σας αυτήν την ημέρα του γάμου σας.

Συγχαρητήρια για το γάμο σας!

Τις καλύτερες ευχές για το γάμο σας!

Συγχαρητήρια στον γαμπρό και την νύφη και ευλογημένος ο γάμος τους.

Jókívánások - Eljegyzés

holland

Van harte gefeliciteerd met jullie verloving!

Standard formula eljegyzéshez gratulációhoz

Van harte gefeliciteerd met jullie verloving en veel geluk voor jullie gezamenlijke toekomst.

Nemrég eljegyzett párnak gratuláció

Van harte gefeliciteerd met jullie verloving en ik hoop dat jullie samen erg gelukkig worden.

Nemrég eljegyzett párnak gratuláció

Van harte gefeliciteerd met jullie verloving en ik hoop dat jullie elkaar erg gelukkig maken.

Nemrég eljegyzett párnak gratuláció

görög

Συγχαρητήρια για τον αρραβώνα σας!

Σας εύχομαι και τους δυο τις θερμότερες ευχές για τον αρραβώνα σας και το μέλλον σας.

Συγχαρητήρια για τον αρραβώνα σας. Εύχομαι να είσατε πολύ ευτυχισμένοι μαζί.

Συγχαρητήρια για τον αρραβώνα σας. Σας εύχομαι τα καλύτερα.

Van harte gefeliciteerd met jullie verloving. Hebben jullie al een datum voor de trouwdag geprikt?

Nemrég eljegyzett párnak gratuláció, akiket jól ismersz és az esküvő felől érdeklődés

Συγχαρητήρια για τον αρραβώνα σας! Έχετε ήδη αποφασίσει την ημέρα του γάμου σας;

Jókívánások - Szülinapok és Évfordulók

holland

Van harte gefeliciteerd met je verjaardag!

Általános szülinapi köszöntő, gyakran szülinapi kártyán

görög

Χρόνια πολλά!

Gefeliciteerd met je verjaardag!

Általános szülinapi köszöntő, gyakran szülinapi kártyán

Χαρούμενα γενέθλια!

Nog vele jaren!

Általános szülinapi köszöntő, gyakran szülinapi kártyán

να τα εκατοστήσεις και ότι επιθυμείς!

Gefeliciteerd met jouw speciale dag.

Általános szülinapi köszöntő, gyakran szülinapi kártyán

Σου εύχομαι ότι καλύτερο αυτή την μέρα των γενεθλίων σου.

Dat al jouw wensen mogen uitkomen. Gefeliciteerd met je verjaardag!

Általános szülinapi köszöntő, gyakran szülinapi kártyán

Σου εύχομαι όλες οι επιθυμίες σου να γίνουν πραγματικότητα. Χρόνια πολλά!

Voor vandaag wens ik jou alle geluk van de wereld. Geniet van jouw verjaardag!

Általános szülinapi köszöntő, gyakran szülinapi kártyán

Σου εύχομαι κάθε ευτυχία και χρόνια πολλά. Απόλαυσε την μέρα των γενεθλίων σου!

Van harte gefeliciteerd met het jubileum!

Általános évfordulós kívánság, gyakran köszöntő kártyán

Χαρούμενη Επέτειο!

Van harte gefeliciteerd met het ... jubileum!

Évfordulós kívánság, amikor valami különlegeset ünnepelnek (pl: 25. évfordulót)

Χαρούμενη... Επέτειος!

... jaren en nog steeds zo gelukkig als in het begin.

Van harte gefeliciteerd met het jubileum!

A házasság időtartamának kihangsúlyozása és jókívánások átadása

...χρόνια έχουν περάσει και ακόμα είσαστε μαζί όσο ποτέ. Να έχετε μια ευτυχισμένη επέτειο!

Személyes Jókívánások



Van harte gefeliciteerd met het porseleinen
huwelijk!

Huszadik házassági évfordulókor

**Συγχαρητήρια για την πορσελάνινη επέτειο γάμου
σας!**

Van harte gefeliciteerd met het zilveren huwelijk!
25. házassági évforduló

Συγχαρητήρια για την ασημένια επέτειο γάμου σας!

Van harte gefeliciteerd met het robijnen huwelijk!
40. házassági évfordulókor

**Συγχαρητήρια για την ρουμπινένια επέτειο γάμου
σας!**

Van harte gefeliciteerd met het parelen huwelijk!
30. házassági évfordulókor

**Συγχαρητήρια για την μαργαριταρένια επέτειο γάμου
σας!**

Van harte gefeliciteerd met het korallen huwelijk!
35. házassági évforduló

Συγχαρητήρια για την κοραλλένια επέτειο γάμου σας!

Van harte gefeliciteerd met het gouden huwelijk!
50. házassági évfordulókor

Συγχαρητήρια για την χρυσή επέτειο γάμου σας!

Van harte gefeliciteerd met het diamanten
huwelijk!
60. házassági évfordulókor

Συγχαρητήρια για τη διαμάντινη επέτειο γάμου σας!

Jókívánások - Jobbulást kívánás

holland

Beterschap.

Általános jobbulást kívánás, gyakran üdvözlőkártyán

görög

Περαστικά!

Ik hoop dat je snel en spoedig weer beter wordt.
Általános jobbulást kívánás

Ελπίζω να έχεις μια γρήγορη και ταχεία ανάρρωση.

Wij hopen dat je snel weer de oude bent.
Általános jobbulást kívánás több személytől

Ελπίζουμε να είσαι στα πόδια σου πολύ σύντομα.

Ik denk aan je. Dat je snel weer beter wordt.

Általános jobbulást kívánás

**Οι σκέψεις μου είναι μαζί σου. Ελπίζω να γίνεις
καλύτερα σύντομα.**

Személyes Jókívánások

Alle collega's van ... wensen jou van harte beterschap.

Kollégák jobbulást kívánása

Όλοι εμείς από..., σου ευχόμαστε καλή ανάρρωση.

Beterschap! Iedereen hier van ... doet jou de groeten.

Kollégák jobbulást kívánása

Γίνε καλά σύντομα. Όλοι εδώ σε έχουμε στις σκέψεις μας.

Jókívánások - Általános gratuláció

holland

Van harte gefeliciteerd met ...

Általános gratuláció

görög

Συγχαρητήρια για...

Ik wens jou veel geluk en succes met ...

Amikor valakinek sok sikert kívánunk a jövőben

Σου εύχομαι καλή τύχη και κάθε επιτυχία σε...

Ik wens jou alle succes met ...

Amikor valakinek sok sikert kívánunk a jövőben

Σου εύχομαι κάθε επιτυχία με...

Wij willen jou van harte feliciteren met ...

Amikor valakinek gratulálsz valamiért

Θα θέλαμε να σου στείλουμε τα συγχαρητήρια μας για...

Gefeliciteerd met ...

Gratuláció

Καλή δουλειά με...

Van harte gefeliciteerd met het behalen van je rijbewijs!

Gratuláció, amikor valaki megszerezte a jogosítványát

Συγχαρητήρια που πέρασες την εξέταση οδήγησης σου!

Gefeliciteerd. We wisten dat je het zou halen.

Amikor egy közeli barátunk, családtagunk gratulálsz

Μπράβο. Ξέραμε ότι μπορούσες να το κάνεις.

Gefeli!

Nem hivatalos, viszonylag elterjedt gratuláció röviden

Συγχαρητήρια!

Jókívánások - Akadémiai eredmények

holland

görög

Személyes Jókívánások

Van harte gefeliciteerd met het behalen van jouw diploma!

Amikor valaki lediplomázott az egyetemen

Συγχαρητήρια για την αποφοίτηση σου!

Van harte gefeliciteerd met het slagen voor jouw examens!

Amikor valaki levizsgázott

Συγχαρητήρια που πέρασες τις εξετάσεις σου!

Wat ben jij een slimmerik! Gefeliciteerd met het slagen voor jouw examens!

Amikor valaki nagyon jól teljesített egy vizsgán, nagyon közvetlen

Είσαι μεγάλος ρε! Συγχαρητήρια για τον βαθμό σου!

Van harte gefeliciteerd met het behalen van jouw masterdiploma en veel succes in het werkzame leven!

Amikor valaki befejezte a mesterképzést és sok sikert kívánsz a jövőhöz

Συγχαρητήρια για το μεταπτυχιακό σου. Τώρα βρες μια καλή δουλειά!

Gefeliciteerd met je fantastische examenresultaten en veel succes voor de toekomst.

Gratuláció valaki érettségi-jéhez, de amikor nem vagyunk biztosak benne hogy továbbtanul vagy dolgozni kezd

Συγχαρητήρια για τα αποτελέσματα σου στις εξετάσεις και κάθε επιτυχία στο μέλλον.

Gefeliciteerd met je examenresultaten en veel succes met je toekomstige carrière.

Gratuláció valaki érettségi-jéhez, aki utána elkezd dolgozni

Έκφραση συγχαρητηρίων για τα αποτελέσματα εξετάσεων σου. Με ευχές για κάθε επιτυχία στην μέλλουσα καριέρα σου.

Gefeliciteerd met jouw studieplaats aan de universiteit. Veel plezier!

Gratuláció az egyetemi felvételihez

Συγχαρητήρια για την θέση σου στο πανεπιστήμιο. Σου εύχομαι κάθε επιτυχία!

Jókívánások - Részvét kifejezése

holland

Wij zijn diep geschokt over het plotselinge overlijden van ... en wij willen ons oprechte medeleven betuigen.

Valaki halála után részvét nyilvánítása

görög

Είμαστε όλοι σοκαρισμένοι από τα νέα του ξαφνικού θανάτου του/της... και θα θέλαμε να εκφράσουμε τα συλλυπητήρια μας.

Het spijt ons zeer over jouw tragische verlies te moeten horen.

Valaki halála után részvét nyilvánítása a közeli rokonoknak, barátoknak

Είναι με βαθιά θλίψη που μάθαμε για την απώλειά σου.

Ik wil mijn oprechte medeleven betuigen op deze zwarte dag.

Σου προσφέρουμε τα βαθύτατα μας συλλυπητήριά αυτή τη σκοτεινή μέρα.

Valaki halála után részvét nyilvánítása a közeli rokonoknak, barátoknak

Wij zijn geschokt en zeer verdrietig over de voortijdige dood van onze zoon/dochter/man/vrouw,

Είμαστε ενοχλημένοι και θλιμμένοι από το θάνατο του/της κόρης / γιου / συζύγου σου,... .

Valaki halála után részvét nyilvánítása a családnak

In deze moeilijke dagen willen wij aan jou ons oprechte medeleven betuigen.

Παρακαλώ δεχθείτε τα πιο βαθιά και ειλικρινή συλλυπητήρια μας αυτό το δύσκολο χρόνο.

Valaki halála után részvét nyilvánítása a közeli rokonoknak, barátoknak

Onze gedachten zijn bij jou en jouw familie tijdens deze moeilijke dagen van verlies.

Οι σκέψεις μας είναι μαζί σου και με την οικογένειά σου, αυτή τη δύσκολη στιγμή.

Valaki halála után részvét nyilvánítása a közeli rokonoknak, barátoknak

Jókívánságok - Szakmai sikerek

holland

Wij wensen jou veel succes met jouw nieuwe baan bij ...

görög

Σου ευχόμαστε τα καλύτερα με τη νέα θέση εργασίας σου σε...

Amikor valakinek sok sikert kívánsz az új munkájához

Iedereen bij ... wenst jou veel succes met je nieuwe baan.

Όλοι εμείς από..., σου ευχόμαστε καλή τύχη με τη νέα σου εργασία.

Amikor régi kollégák kívánnak sok sikert az új munkához

Wij wensen jou veel succes met jouw nieuwe positie als ...

Σου ευχόμαστε κάθε επιτυχία στη νέα σου θέση ως...

Amikor régi kollégák kívánnak sok sikert az új munkához

Wij wensen jou veel succes met jouw nieuwe carrièrestap.

Σου ευχόμαστε κάθε επιτυχία με αυτό το νέο κεφάλαιο στην καριέρα σου.

Amikor régi kollégák kívánnak sok sikert az új munkához

Van harte gefeliciteerd met jouw nieuwe baan!

Συγχαρητήρια για τη νέα σου θέση!

Gratuláció valakinek, aki egy új, jól jövedelmező állást kapott

Veel succes met jouw eerste werkdag bij ...

Καλή τύχη με την πρώτη σου μέρα εργασίας σε...

Amikor sok sikert kívánsz valakinek az első napján az új munkahelyen

Jókívánások - Születés

holland

Wij waren erg blij toen we hoorden van de geboorte van jullie zoon/dochter. Gefeliciteerd.

Gratuláció a szülőknek

görög

Με χαρά ακούσαμε τα νέα της γέννησης τους μωρού σας. Συγχαρητήρια.

Gefeliciteerd met jullie pasgeborene!

Gratuláció a szülőknek

Συγχαρητήρια για την άφιξη του νέου μωρού!

Voor de nieuwe moeder. De beste wensen voor jou en je zoon/dochter.

Gratuláció az újdonsült anyukának

Για τη νέα μητέρα. Συγχαρητήρια για το μωρό σου.

Van harte gefeliciteerd met de komst van jullie kleine jongen/meisje!

Gratuláció a szülőknek a kisbabához

Συγχαρητήρια για την άφιξη του νέου όμορφου μωρού σας!

Aan de trotse ouders van Gefeliciteerd met jullie pasgeborene. Ik weet zeker dat jullie geweldige ouders worden.

Gratuláció a szülőknek a kisbabához

Στους πολύ περήφανους γονείς του/της... . Συγχαρητήρια για τη νέα σας άφιξη. Είναι σίγουρο ότι θα είσαστε καταπληκτικοί γονείς.

Jókívánások - Köszönet

holland

Hartelijk bedankt voor ...

Általános köszönő üzenet

görög

Ευχαριστώ πολύ για...

Ik wil jou/jullie graag bedanken namens mijn man/vrouw en mijzelf ...

Amikor saját és valaki más nevében köszönsz meg valamit

Θα ήθελα να σας ευχαριστήσω εκ μέρους μου και της/του συζύγου μου...

Ik weet echt niet hoe ik jou bedanken moet voor ...

Amikor valakinek nagyon hálás vagy valamiért

Πραγματικά δεν ξέρω πως να σε/σας ευχαριστήσω για...

Személyes Jókívánások

Als blijkt van onze dankbaarheid ...

Amikor valakinek köszönőajándékot adsz

Ως μικρό δείγμα της ευγνωμοσύνης μας...

Wij willen graag aan ... onze diepe dankbaarheid tonen ...

Amikor nagyon hálás vagy valakinek valamiért

Θα θέλαμε να εκφράσουμε τις ειλικρινείς μας ευχαριστίες για...

Wij zijn jou zeer dankbaar dat ...

Amikor őszintén meg szeretnél köszönni valamit

Είμαστε ευγνώμονες σε σας για...

Geen dank. Integendeel: wij moeten jou bedanken!

Amikor valaki megköszön neked valamit, de ő is tett érted valamit.

Μην το αναφέρετε καν. Αντιθέτως, πρέπει να ευχαριστήσουμε εσάς!

Jókívánások - Ünnepek, üdvözetek

holland

Fijne feestdagen wensen ...

USA-ban karácsonykor és szilveszterkor

görög

Γιορτινές ευχές από...

Prettige Kerstdagen en een gelukkig Nieuwjaar!

Karácsonykor és új évkor az Egyesült Királyságban

Καλά Χριστούγεννα και Ευτυχημένο το Νέο Έτος!

Vrolijk Pasen!

Keresztény országokban Húsvét vasárnap

Καλό Πάσχα!

Fijne Thanksgiving!

Ηάλαadáσkor Amerikában

Καλή ημέρα των ευχαριστιών!

Gelukkig Nieuwjaar!

Új évkor

Καλή Χροιά!

Fijne feestdagen!

Amerikában és Kanadában az ünnepekkor (különösen Karácsonykor és Hanukakor)

Καλές γιορτές!

Fijne Chanoeka!

Hanuka ünneplésekor

Ευτυχημένο Χανουκά!

Személyes Jókívánságok



Fijne Divali! Moge deze Divali zo stralend zijn als altijd.

Diwali ünneplésekor

Καλό Ντιβάλι! Είθε αυτό το Ντιβάλι να είναι πολύ φωτεινό.

Prettige Kerstdagen! / Zelig Kerstfeest!

Keresztény országokban Karácsonykor

Καλά Χριστούγεννα!

Prettige Kerstdagen en een Gelukkig Nieuwjaar!

Keresztény országokban Karácsonykor és Új Évkor

Καλά Χριστούγεννα και ευτυχιμένος ο καινούργιος χρόνος!